



# 加入 美國人壽 AGLA

成為全球領先保險機構的一份子

竭誠歡迎有經驗的業務和管理人才加入我們在各地區的工作行列。對華裔社區有深入瞭解的申請人將列為優先考慮。所有申請人須具雙語能力，可操流利普通話、粵語或台語。本公司提供：

- 極佳的報酬潛力和彈性上下班時間
- 為合資格僱員提供有新訓練計劃
- 完善的福利計劃
- 在職教育和持續性之專業發展

請致電垂詢或郵寄個人履歷至以下地址：



**Sam Miao, M.A.**  
Associate General Manager  
CA Lic# 0C37666  
17800 Castleton St., Suite 415  
City of Industry, CA 91748  
Cell: 626.382.8875  
Tel: 626.581.8853  
Fax: 626.581.8862  
e-mail: agla\_opportunity@hotmail.com



**Joanna Cai**  
Associate Manager  
CA Lic# 0E76047  
17800 Castleton St., Suite 415  
City of Industry, CA 91748  
Cell: 626.715.9689  
Tel: 626.581.8853  
Fax: 626.581.8862  
e-mail: joannacai928@hotmail.com



百年成長，誠信茁壯

The underwriting risks, financial obligations and support functions associated with the products issued by American General Life and Accident Insurance Company are its responsibility. American General Life and Accident Insurance Company is responsible for its own financial condition and contractual obligations. 美國人壽 (AGLA) 對其產品的相關承辦風險、財務責任及支援職能負責。美國人壽將為自己的財務狀況和合約責任負責。 ©2009 AGLA. All rights reserved. 版權所有。



## VALUE WINDOWS AND DOORS

### 恆益門窗廠

### 恆益節能計劃 免費升級至頂級節能門窗！

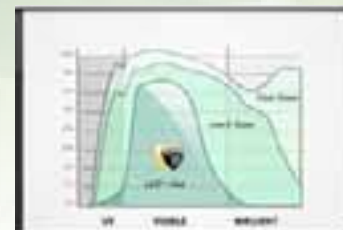
恆益新型節能門窗可以大量節省電費，經美國政府官方認證：

- 採用美國生產，最先進的LowE3新型節能玻璃
- 恆益高性能LowE3節能門窗可以阻擋超過80%以上的熱量傳遞和90%以上的紫外線
- 普通LowE玻璃節能門窗只可以阻擋40-50%的熱量傳遞和50%左右的紫外線



為了延續奧巴馬總統綠色節能精神，恆益門窗現以普通節能門窗價格全面推動最高性能節能門窗，其性能遠遠超過普通LowE節能門窗，讓您的房屋大大降低熱量流失，節省電費又環保。

請來電，上網或親臨工廠查詢詳情  
1830 Flower Ave. Duarte, CA 91010  
洛杉磯地區請電：626.962.7568  
聖地亞哥地區請電：760.212.3622



<p><b>Covina市 3單位店舖</b></p> <p>售\$935,000 位於 N. Barranca Ave 每單位1400呎 總面積4380呎 地大11400呎 後面有大型停車場</p>	<p><b>Covina市 10單位辦公樓</b></p> <p>售\$690,000 位於 N. Barranca Ave 總建坪3180呎 地大11400呎 後面有大型停車場</p>	<p><b>Covina市 投資商店</b></p> <p>售\$420,000 位於 Rue Royale St 建坪2380呎 地大7022呎 現有長期租客 每月付\$1700/月 1965年建環境幽靜 全租滿 月收入\$5081/月</p>	<p><b>La Puente市 小型食品製作廠</b></p> <p>售\$258,000 位於16124 Old Valley Blvd 建坪1350呎 地大約5000呎 鐵圍場 內有1個Cooler 1個 Freezer</p>	<p>20年專業地產經驗 值得您的信賴 精通 國 粵 潮 越 英語</p> <p>DRE#01055179</p> <h2>Leanne 薛麗兒</h2> <p>專業 盡責 全職經紀 專精房屋 商業 投資 倉庫 公寓等</p> <p>Cell: 626-252-3828</p>		
<p><b>L.A. 10單位出售</b></p> <p>售\$1,330,000 7單位1房1浴 房租金約\$900/月 3單位2房1.5浴 房租金約\$1200/月 年收入除支出外約\$83,000/年 Caprate 6.25%</p>	<p><b>La Puente C3 土地出售</b></p> <p>售\$1,300,000 降售\$1,200,000 13540 Valley Blvd 約近30,000呎地 屬於 L.A. County 範圍 交通方便 適合各行業</p>	<p><b>Pomona 3單位出售</b></p> <p>降售\$369,000 Pipeline Ave Pomona 3單位 2單位1房1浴 1單位3房2浴 全租滿 1950年建 月收入\$2780/月 地大19,800呎 (R3 地)</p>	<p><b>Pomona 2單位出售</b></p> <p>售\$349,000 降售\$330,000 位於 Glen Ave 前後屋 全租滿 月收入\$2200/月 地大萬呎 好區 近學校</p>	<p><b>Canoga Park 6單位公寓</b></p> <p>售\$650,000 降售\$650,000 20754 Hartland Ave 4單位1房1浴 1單位2房2浴 1單位Studio 室內3862呎 60年建築 兩層樓 環境幽靜 全租滿 月收入\$5081/月</p>	<p><b>El Monte市 小倉庫出售</b></p> <p>售\$459,000 Potrero Ave 小型倉庫 1800呎 地大7100呎 全裝有安全鐵門 15車位 私家地可停放 交通方便</p>	<p><b>El Monte市 Auto Shop</b></p> <p>出售\$589,000 2509 Durfee Ave 街角位置有2間修車廠 租客付\$2300/月</p>

Lic.#01227621

傑出千萬經紀 趙怡霖

# Jamie Feng

951-265-8080

E-Mail: Jamie@jamiemao.com

專精 公寓 住宅 土地 商業 開發

**Corona 銀行屋 \$369,900**  
5房4.5浴 2004年建 3566呎 地大6098呎  
樓下1房1浴 4車位車庫 近小學/公園

**Corona 銀行屋 \$372,300**  
4房4浴 2006年建 3306呎 地大7405呎  
樓下1房1浴 3車位車庫 大客廳 升級廚房

**Corona 銀行屋 \$379,000**  
5房3.5浴 2004年建 3512呎 地大6969呎  
三層紅利房 3車位車庫 近高中

**Corona 銀行屋 \$383,900**  
4房4浴 2006年建 3306呎 地大9148呎  
3車位車庫 格局寬敞

**Corona 銀行屋 \$384,900**  
5房3.5浴 2007年建 3849呎 地大7405呎  
位於EASTVALE 設施齊全 近購物中心/公園

**Chino Hills 銀行屋 \$315,000**  
3房3浴 1998年建 1405呎 地大3900呎  
高挑屋頂 大主臥 大廚房 大壁櫥

**Chino Hills 銀行屋 \$410,000**  
3房2.5浴 1989年建 1875呎 地大5763呎  
多項升級裝修 交通方便

**Chino Hills 銀行屋 \$415,000**  
3房2.5浴 1999年建 2162呎 地大10155呎  
優越地段 高挑屋頂 大閣樓 大草坪院落

**Chino Hills 銀行屋 \$575,000**  
6房4浴+紅利房 1998年建 3050呎 地大6991呎  
樓下1房1浴 主臥帶壁爐陽臺 泳池SPA

**Pasadena 22單位公寓 \$3,288,800**  
全部2房1浴 占地20996呎 安全門控  
近Old Twn 穩定租客 年租金收入\$308,000

**Pomona 10單位公寓 \$1,350,000**  
全部2房浴 占地16553呎 安全門控  
交通方便 穩定租客 年租金收入\$119,760

**Pomona 6單位公寓 \$480,000**  
6單位 全部為1房1浴  
年租金收入約\$53,280

**The Country \$6,000,000**  
6房6浴 室內14000呎 精美工藝打造的豪華宮殿  
擁有雙側樓梯的富麗堂皇客廳  
寬大廚房花崗岩材質檯面 室內全部特別設計窗簾 電梯  
室內泳池 彰顯尊貴生活 夢幻華屋 美輪美奐

**Chino Hills 美景豪宅 \$1,598,000**  
著名的 Payne Ranch 警衛社區 1999年建 5房4.5浴 5車庫  
室內4029呎 地大13675呎 豪華設計裝潢及設施 近大華超市及高中